

Sušička potravin • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4-11

Sušička potravin • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 12-20

Electric food dehydrator • USER MANUAL **EN** 21-26

Élelmiszer szárító • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ **HU** 27-33

Suszarka owoców elektryczna • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 34-40

Elektrische Dörrautomat • BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** 41-47

Vital Air Dual





1

A

A8

A10

A11

A12

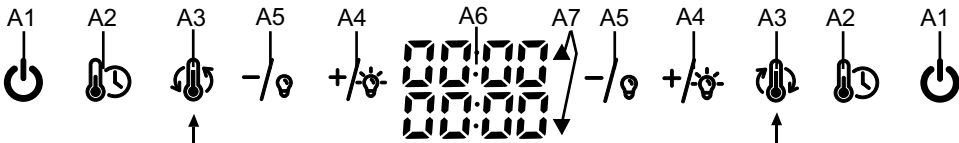
A9

CLICK

B

B1

B2



Ovládací panel pro horní komoru
 Ovládací panel pre hornú komoru
 Control panel for the upper chamber
 Vezérlőpanel a felső kamrához
 Panel sterowania dla górnej komory
 Bedienfeld für die obere Kammer

Ovládací panel pro dolní komoru
 Ovládací panel pre dolnú komoru
 Control panel for the lower chamber
 Vezérlőpanel az alsó kamrához
 Panel sterowania dla dolnej komory
 Bedienfeld für die untere Kammer

Obrázky jsou pouze ilustrační / Obrázky sú len ilustračné / Product images are for illustrative purposes only / Ilusztratív képek / Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja / Die Abbildungen dienen der Veranschaulichung.

OBSAH | CONTENT | TARTALOM | ZAWARTOŚĆ | INHALT

CZ – ELEKTRICKÁ DUÁLNÍ SUŠIČKA POTRAVIN

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ.....	4
II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 1).....	6
III. POKYNY K OBSLUZE.....	6
IV. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	10
V. EKOLOGIE.....	11
VI. TECHNICKÁ DATA.....	11

SK – ELEKTRICKÁ DUÁLNÁ SUŠIČKA POTRAVIN

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA.....	12
II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (OBR. 1).....	14
III. POKYNY NA OBSLUHU.....	14
IV. ČISTENIE A ÚDRŽBA.....	18
V. EKOLÓGIA.....	19
VI. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	19

EN – ELECTRIC FOOD DEHYDRATOR

I. SAFETY WARNING.....	21
II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1).....	22
III. OPERATING INSTRUCTIONS.....	23
IV. CLEANING AND MAINTENANCE.....	25
V. ENVIRONMENT.....	26
VI. TECHNICAL DATA.....	26

HU – ÉLELMISZER SZÁRÍTÓ

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK.....	27
II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA).....	29
III. ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA.....	29
IV. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	31
V. ÖKOLÓGIA.....	32
VI. MŰSZAKI ADATOK.....	32

PL – SUSZARKA OWOCÓW ELEKTRYCZNA

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	34
II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW (RYS. 1).....	36
III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA.....	36
VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	38
V. EKOLOGIA.....	39
VI. DANE TECHNICZNE.....	40

DE – ELEKTRISCHE DÖRRAUTOMAT

I. SICHERHEITSHINWEISE.....	41
II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (ABB. 1).....	43
III. ANLEITUNG ZUR BEDIENUNG.....	43
IV. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG.....	46
V. UMWELTSCHUTZ.....	47
VI. TECHNISCHE DATEN.....	47

eta 3302**Vital Air Dual****NÁVOD K OBSLUZE**

Vážení zákazníci, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládnání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Nepoužívejte spotřebič k vytápění místnosti!
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, nebo po ukončení práce, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho průběžně po celou dobu přípravy potravin.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Spotřebič, jeho kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně). Zároveň zabraňte jejich políti.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, hosty v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní, v zemědělství)! Není určen pro komerční použití!

- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- Pro zabezpečení doplňkové ochrany doporučujeme instalovat do el. obvodu napájení koupelny proudový chránič (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřevyšujícím **30 mA**. Požádejte o radu revizního technika, případně elektrikáře.
- Spotřebič nepoužívejte venku!
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty. Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky). V blízkosti spotřebiče nepoužívejte spreje.
- Neumísťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. **skleněné, papírové plastové, dřevěné, lakované desky a různé tkaniny/ubrusy**).
- Při prvním zapnutí spotřebiče může dojít k případnému krátkému, mírnému zakouření, které není na závadu a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy** atd.) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla** atd.).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Sušičku nepoužívejte k jiným účelům (např. k sušení výrobků z textilu, obuvi atd.) než doporučuje výrobce. Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Při manipulaci se sušičkou a příslušenstvím (síta) postupujte opatrně, mohou být horké!
- Spotřebič nepřeházejte, pokud je horký.
- Otvory pro průchod vzduchu se nesmí zakrývat. Do otvorů nevsunujte ani nevhazujte žádné předměty. Spotřebiči ponechejte ze všech stran alespoň 15 cm volný prostor pro zajištění řádné cirkulace vzduchu.
- Nepokládejte zapnutou sušičku na měkké povrchy (např. postel, podložky, koberce).
- Dbejte na to, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty (např. chuchvalce prachu, vlasy apod.). V případě nasátí a usazení nečistot uvnitř spotřebiče proveďte jeho vyčištění (viz odst. IV. ÚDRŽBA).
- Před údržbou nebo uložením nechte spotřebič vychladnout.
- Z hygienických důvodů příslušenství (síta, rošty) vyčistěte po každém použití.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. znehodnocení potravin, poranění, popálení, opaření, požár, apod.) v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

NAPÁJECÍ KABEL:

- Jestliže je napájecí přívod spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.

- Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokryma rukama a taháním za napájecí přívod!
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 1)

A – sušička

- A1 – tlačítko ON/OFF (START/STOP)
- A2 – tlačítko nastavení teploty a času
- A3 – tlačítko nastavení KEEP WARM
- A4 – tlačítko „+“ pro zvýšení hodnoty času / teploty
- A5 – tlačítko „-“ pro snížení hodnoty času / teploty
- A6 – displej

- A7 – symboly horní / dolní komory
- A8 – dvířka horní komory
- A9 – dvířka dolní komory
- A10 – výstup teplého vzduchu
- A11 – prolisy pro přenášení
- A12 – napájecí přívod




B – sušicí síta (12 ks)




- B1 – síto na bylinky (2 ks)
- B2 – síto na pyré (2 ks)

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte spotřebič a příslušenství. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přísadkou saponátu, důkladně je opláchněte čistou vodou a utřete do sucha, případně je nechte oschnout. Postavte spotřebič na rovnou, stabilní, hladkou a čistou pracovní plochu. Ponechte volný prostor pro řádnou ventilaci. Otvory ve spotřebiči zajišťují proudění vzduchu při ventilaci a nesmí se zakrývat ani jinak blokovat. Nesmí se též odnímat nožky. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možné spotřebič v případě nebezpečí snadno odpojit.

Ovládací panel

Tlačítko	Funkce
	– zapnutí a vypnutí sušičky (základní nastavení sušičky je čas 10:00 hod. a teplota 70 °C)
	– aktivace spotřebiče z režimu připravenosti – výběr nastavení teploty – výběr nastavení času
	– zapnutí a vypnutí funkce Keep Warm * (udržování teploty 35 °C / 24 hod.) – Symbol svítí = funkce vypnuta, symbol bliká = funkce zapnuta

	<ul style="list-style-type: none"> – nastavení požadovaného času / teploty (48 - 0,5 hod. s krokem po 30 min.) nebo teploty (80 - 35 °C s krokem po 5 °C), (směrem dolů) – nastavení funkce FAN (tj. ventilátor je zapnutý, ohřev je vypnutý) – vypnutí osvětlení (v průběhu sušení)
	<ul style="list-style-type: none"> – nastavení požadovaného času / teploty (0,5 - 48 hod. s krokem po 30 min.) nebo teploty (35 - 80 °C s krokem po 5 °C), (směrem nahoru) – nastavení funkce FAN (tj. ventilátor je zapnutý, ohřev je vypnutý) – zapnutí osvětlení (v průběhu sušení)
	<ul style="list-style-type: none"> – parametry horní komory – parametry dolní komory

Poznámka

- ** Pokud při nastavování parametrů není stisknuto žádné tlačítko do 5 sekund, spotřebič se vrátí do režimu připravenosti.
- Pokud po nastavení parametrů není stisknuto tlačítko **A1** do 60 sekund, spotřebič se vrátí do režimu připravenosti (displej zobrazí 00:00).
- Při stisknutí tlačítka se ozve zvuková signalizace.
- Pokud se na displeji objeví neobvyklé znaky, odpojte spotřebič od el. sítě a následně ho znovu připojte.
- V závislosti na nastavené teplotě bude v průběhu sušení docházet k cyklování termostatu, což je doprovázeno charakteristickým zvukem (cvakáním). Po ukončení sušení je v chodu určitý čas ventilátor. Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.

POSTUP POUŽITÍ:

Sušička potravin je vybavena dvěma samostatnými sušicími komorami, které lze ovládat nezávisle na sobě. Podle potřeby je možné zapnout pouze horní komoru nebo dolní komoru nebo současně obě komory najednou. Horní a dolní sušicí komora se nastavuje samostatně na příslušném ovládacím panelu (viz obr. 1). **Před použitím je nutné nastavit čas a teplotu pro konkrétní sušicí komoru.** Postup nastavení je pro obě komory shodný.

1. Otevřete dvířka **A8 / A9**, vysuňte síta **B**.
2. Nakrájejte potraviny na vhodné plátky a poté je rovnoměrně rozložte na sušicí síta **B** tak, aby se navzájem nepřekrývaly, ale pouze dotýkaly.
3. Síta zasuňte zpět do sušičky a dvířka mírným tlakem uzavřete.
4. Připojte spotřebič k el. síti. Ozve se zvuková signalizace a rozsvítí se displej (text "00:00" režim připravenosti).
5. Stisknutím tlačítka **A2** aktivujete spotřebič. (** viz poznámka).
6. Pomocí tlačítek **A4, A5** nastavte požadovanou teplotu.
7. Stisknutím tlačítka **A2**, přepnete spotřebič do nastavení času.
8. Pomocí tlačítek **A4, A5** nastavte požadovaný čas přípravy.
9. Stisknutím tlačítka **A1** zapněte spotřebič. Během provozu lze na displeji **A6** sledovat průběh postupu sušení, (tj. hodnotu nastavené teploty a hodnota nastaveného času se postupně snižuje).
10. Po uplynutí nastaveného času se spotřebič automaticky vypne (ozve se 5x zvuková signalizace a na displeji se zobrazí "End", "00 00"). Parametry spotřebiče lze kdykoliv upravit stisknutím tlačítka **A2** nebo činnost zastavit stisknutím tlačítka **A1**.
11. Po použití spotřebič odpojte od el. sítě, vytažením napájecího přívodu **A12** z el. zásuvky.

Poznámka

- * Chcete-li použít i funkci udržování teploty, stiskněte při programování tlačítko **A3 - Keep Warm**. Tím dojde po ukončení funkce sušení k následnému udržování teploty na 35 °C po dobu 24 hodin.
- Před uplynutím času stačí kontrolovat sušící se potraviny pouze vizuálně a ohmatem.

Rady při sušení

- Pokud by byla teplota příliš vysoká, potraviny by mohly „zacementovatět“, což znamená, že zvenku budou vysušené, zatímco uvnitř budou stále vlhké. Pokud by byla teplota příliš nízká, prodloužil by se čas sušení a spotřeba elektrické energie.
- Proces sušení bude stejnoměrný, když potraviny nakrájíte na stejně silné plátky. Příliš tenké plátky sice schnou rychleji, ale nepamenejte, že sušením se podstatně zmenší jejich velikost. Množství potravin na jedno sušení by nemělo přesáhnout 3/4 plochy síta a síla plátků by měla být od 0,5 cm do max. 0,8 cm (s výjimkou např. merunek, nektarinek, broskví, třešní, hroznového vína, rybízu, švestek a dalšího malého ovoce s měkkou dužinou, které může být sušeno nakrájené na půlky nebo čtvrtky).
- Síta by se neměla příliš naplnit, aby mohl vzduch volně proudit.
- Před odstraněním pecek a jader, nejprve vysušte ovoce na 50 %, zabráníte tak nadměrnému odkapávání šťáv ze sušeného ovoce. Pod šťavnatější suroviny dejte raději síto na pyré **B2** nebo použijte čistý jemný krepový papír, aby z nich neodkapávala šťáva na spodní síta, a také z důvodu jednodušší následné údržby. Neloupané ovoce pokládejte slupkou dolů na síto a řeznou plochou nahoru. Také nerovné tvary pokládejte vždy hranou se slupkou na síto, ne na rovnou plochu. Zelenina by se měla pouze položit v jedné vrstvě a rovnoměrně rozložit.
- Byliny sušte velmi šetrně! Odstraňte stonek, byliny dále neporcuje. Listové byliny je třeba během sušení obracet, aby se zabránilo slepování listů. Při velmi dlouhém sušení bylin dochází ke ztrátě chuťových látek.
- Maso (např. hovězí, drůbeží, rybí nebo zvěřina) by mělo být nakrájeno na kousky / plátky ne silné více než 0,5 cm a před sušením zbaveno přebytečného tuku. Čím vyšší je obsah tuku v masě, tím kratší je jeho trvanlivost po usušení. Pro větší křehkost a jemnost krájejte maso napříč vláknou, sušené maso nakrájené po vlákněch – bude tuhé. Pro delší trvanlivost a výraznější chuť můžete maso před sušením posypat z obou stran kořenící směsí nebo potřít marinádou a uložit do chladničky na cca 6 - 12 hod. Následně nechejte okapat. Při sušení příležitostně odstraňte kapky tuku, které se objeví na povrchu.
- Ryba na sušení musí být co nejčerstvější, aby nedošlo k jejímu zkažení ještě před vlastním sušením. Pozor si dejte také na obsažený olej v rybách. Tučné nebo masné ryby, jako je tuňák, se rychle kazí a na rozdíl od jiných druhů masa neexistuje způsob, jak tuk jednoduše odkrájet. Sušení některých druhů ryb se nedoporučuje. Pro delší trvanlivost a výraznější chuť můžete maso před sušením 30 minut naložit ve slané nálevu, následně opláchnout a nechat okapat. Poté ryby můžete z obou stran posypat směsí kombinující různé koření, případně i sůl. Nyní ryby uložte do chladničky na cca 6-10 hod. Při sušení příležitostně odstraňte kapky tuku, které se objeví na povrchu.
- Sušící síta by měla být vyplněna slabou vrstvou sušených potravin. Pokud je to nutné použijte síto na bylinky **B1**, případně vložte čistý jemný pečicí papír nebo sušící fólii na síta, aby malé kousky potravin nepropadávaly a nelepily se na povrch.
- Čas sušení nejvíce ovlivňují následující skutečnosti: druh ovoce / zeleniny, vlhkost potravin, vlhkost vzduchu, velikosti nakrájených kousků, rozložení na sítu.

Blanšírování

Enzymy v ovoci a zelenině jsou odpovědné za změnu chuti a barvy. Tyto změny budou pokračovat i při sušení a skladování, pokud sušené potraviny nejsou předem ošetřeny tak, aby se zpomalily aktivity enzymů. Blanšírování (inaktivace enzymů) se používá k omezení porušení vzhledu a chuti tím, že se zelenina povaří na krátký čas ve vodě nebo páře. Připravené potraviny uložte do drátěného koše nebo síta a ponořte do nádoby s vroucí vodou. Od doby, kdy se voda začne opět vařit, počítejte čas nutný k blanšírování (viz tabulka).

Namáčení

Mnoho druhů světlého ovoce (např. jablka, meruňky, broskve, nektarinky, hrušky, švestky) mají tendenci během sušení a skladování zhnědnout. Aby se tomuto zabránilo, namočte nakrájené řezy ovoce do roztoku ananasové nebo citrónové šťávy (jedna polévková lžice šťávy / 0,25 l vody, viz tabulka) a následně nechejte okapat, případně osušte čistým kuchyňským krepovým papírem. Ovoce může být také namočeno do medu, koření nebo pomerančového džusu. Můžete vyzkoušet i vlastní chutný roztok pro namočení. Lze také používat roztok soli anebo ovocný sirup. Ovoce jako švestky, hroznové víno, třešně a višně mohou být namočeny do vody, aby popraskala slupka, což urychlí zbavování vlhkosti během sušení.

Balení a skladování

Sušené potraviny je možné dlouhodobě skladovat zabalené do fólie (ne alobalu), nebo v různých dobře utěsněných kontejnerech a boxech určených pro skladování potravin. Před zabalením nebo uložením potravin je nechejte vychladnout. Balte je po menším množství co nejtěsněji k sobě a uložte nejlépe do chladného, suchého a tmavého místa. Při teplotách nižších 10 °C se doba uskladnění prodlužuje cca 2-3 krát. Po otevření spotřebujte celý obsah nejlépe najednou.

Tabulka

Následující typy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejich účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy uvedené v tabulkách jsou pouze přibližné, pohybují se v jednotkách hodin a mohou být dle vlastností sušených potravin velmi rozdílné. Je-li ve dnech, kdy sušíte, velmi nízká vlhkost vzduchu a jsou-li potraviny při řezu již více moučnaté nebo vysušené, čas sušení se bude blížit první uvedené hodnotě. Pokud je vlhkost vzduchu naopak velmi vysoká a jsou při řezu potraviny šťavnaté, čas sušení se bude blíže druhé uvedené hodnotě.

Surovina	Obsah vody (%)	Příprava	Blanšírování (min.)	Teplota (°C)	Čas sušení (hod.)
houby	-	nakrájete na plátky / půlky	-	50	4 - 7
byliny	-	odstranit stonek, nerozměňovat	-	45	14 - 19
maso	-	nakrájete na plátky	-	70	4 - 12
ryba	-	nakrájete na plátky	-	70	5 - 14
banány	65	oloupat, nakrájete na plátky	ano	80	8 - 9
meruňky	85	nakrájete na plátky / čtvrtky	ano	60	21 - 29

jablka	84	nakrájet na plátky / čtvrtky	ano	70	8 - 10
švestky	87	nakrájet na půlky bez pecky	ano	50 - 60	22 - 30

IV. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před jakoukoliv manipulací spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Před čištěním nechte sušičku vychladnout!

Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Provádějte pouze povrchovou údržbu (setřete prach apod.). Pro odstranění zašlého prachu nebo jiné nečistoty použijte měkký vlhký hadřík. Vyčištění prachu a nečistot usazených uvnitř sušičky můžete provést jejich vysátím nebo vyfouknutím. Síta / táci ihned po použití umyjte v horké vodě s přídavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout. Nepoužívejte myčku nádobí. Některé potraviny mohou určitým způsobem síta zbarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a toto zbarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el. / plynový sporák**). Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnicí prvky byly čisté a funkční. Spotřebič po očištění uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Chybová hlášení na displeji:

Zobrazení	Problém	Řešení
E1	Přerušený obvod teplotního čidla	Obraťte se na autorizované servisní středisko
E2	Zkrat teplotního čidla	
E3	Přehřátí teplotního čidla (teplota překročila 105 °C)	
E4	Porucha průchodu nulou	
E5	Přerušení komunikace	

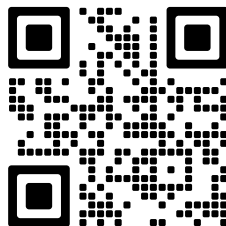
Poznámka:

Při poruše příslušné komory se na jejím displeji zobrazí chybový kód, zazní zvukový alarm a daná komora přestane pracovat. Další komora může pracovat normálně. Stav poruchy se resetuje po vypnutí napájení.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VI. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V) / Příkon (W)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Hmotnost (kg) cca	8,66
Spotřebič třídy ochrany	I.
Příkon v pohotovostním režimu je	< 0,8 W
Hlučnost: Deklarovaná hladina akustického výkonu je 52 dB(A) re 1pW	

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:
HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**

Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.



UPOZORNĚNÍ



Nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem



Čtěte návod k obsluze



Materiál určený pro styk s potravinami

eta 3302**Vital Air Dual****NÁVOD NA OBSLUHU**

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Tento návod spolu s pokladničným dokladom a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným obsahom obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Spotrebič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, pred ukončením práce spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.

- **Spotrebič, jeho kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne). Zároveň zabráňte ich poliatí.**
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, hosty v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami, v poľnohospodárstve) Nie je určený pre komerčné použitie!
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do elektrického obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim **30 mA**. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyfahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajte ju prúdom vody!.
- Spotrebič nepoužívajte vonku!
- Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky). V blízkosti spotrebiča nepoužívajte spreje.
- Nepokladajte spotrebič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. sklenené, papierové, plastové, lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy).
- Pri prvom zapnutí spotrebiča môže dôjsť k prípadnému krátkemu miernemu zadymeniu, čo nie je porucha a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča.
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu), horľavých predmetov (napr. záclon, závesov) alebo vlhkých povrchov (ako sú výlevky, umývadlá).
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. pomocou samolepiacej tapety, fólie, a pod.)!
- Sušičku nepoužívajte na iné účely (napr. sušenie výrobkov z textilu, obuvi atď.) než odporúča výrobca. Vo vnútornom priestore spotrebiča nič neskladujte.
- Pri manipulovaní so sušičkou a príslušenstvom (sitami) postupujte opatrne, môžu byť horúce!
- Z hygienických dôvodov príslušenstvo (**sušiace sitá**) vyčistíte po každom použití.
- Sušičku neprenášajte, ak je horúca.
- Otvory na priechod vzduchu sa nesmú zakrývať. Do otvorov nevsúvajte ani nevhadzujte žiadne predmety. Okolo spotrebiča ponechajte zo všetkých strán aspoň 15 cm voľný priestor na zaistenie riadnej cirkulácie vzduchu.
- Zapnutú sušičku neodkladajte na mäkké povrchy (napr. posteľ, uteráky, bielizeň, koberce).
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty, ktoré by umožnili vznik požiaru (napríklad chuchvalce prachu, vlasov a pod.). V prípade nasatia takýchto nečistôt spotrebič vyčistíte (pozri text IV. ÚDRŽBA).
- Pred údržbou alebo uložením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.

- VAROVANIE: Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, oparenie alebo požiar) v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

NAPÁJACÍ KÁBEL:

- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť!
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Neovíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžte tak životnosť prívodu.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (OBR. 1)

A — sušička

- A1 — tlačidlo ON/OFF (START / STOP)
- A2 — tlačidlo nastavenia teploty a času
- A3 — tlačidlo nastavenia KEEP WARM
- A4 — tlačidlo „+“ na zvýšenie hodnoty času / teploty
- A5 — tlačidlo „-“ na zníženie hodnoty času / teploty
- A6 — displej

A7 — symboly hornej / dolnej komory

- A8 — dvierka hornej komory
- A9 — dvierka dolnej komory
- A10 — výstup teplého vzduchu
- A11 — prelisy na prenášanie
- A12 — napájací prívod







B — sušiace sitá (12 ks)

- B1 — sito na bylinky (2 ks)
- B2 — sito na pyré (2 ks)

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte spotrebič a príslušenstvo. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné priľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, alebo ich nechajte uschnúť. Postavte sušičku na rovnú, stabilnú, hladkú a čistú pracovnú plochu. Ponechajte voľný priestor pre riadnu ventiláciu. Otvory v spotrebiči zaisťujú prúdenie vzduchu pri ventilácii a nesmú sa zakrývať ani inak blokovať. Nesmú sa snímať nožičky. El. zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné spotrebič v prípade nebezpečenstva ľahko odpojiť.

OVLÁDANIE:

Tlačidlo	Funkcie
	– zapnutie a vypnutie sušičky (základné nastavenie je čas 10:00 hodín a teplota 70 °C)
	– aktiváci spotrebiča z režimu pohotovosti – výber nastavenie teploty sušenia – výber nastavenie doby sušenia
	– zapnutie a vypnutie programu Keep Warm * (udržiavania teploty 35 °C / 24 hod.) – Symbol svieti = funkcia je vypnutá, symbol bliká = funkcia je zapnutá.
	– nastavenie požadovanej teploty / času (48 - 0,5 hod. s krokom po 30 min.) alebo teploty (80 - 35 °C s krokom po 5 °C), (smerom dole) – nastavenie funkcie FAN (t.j. ventilátor je zapnutý, ohrev je vypnutý) – vypnutie osvetlenia
	– nastavenie požadovanej teploty / času (0,5 - 48 hod. s krokom po 30 min.) alebo teploty (35 - 80 °C s krokom po 5 °C), (smerom nahor) – nastavenie funkcie FAN (t.j. ventilátor je zapnutý, ohrev je vypnutý) – zapnutie osvetlenia (iba počas sušenia)
	– parametre hornej komory – parametre dolnej komory

Poznámka

- ** Ak sa pri nastavovaní parametrov do 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, spotrebič sa vráti do režimu pripravenosti (displej zobrazí 00:00).
- Ak po nastavení parametrov nie je do 60 sekúnd stlačené tlačidlo **A1**, spotrebič sa vráti do režimu pripravenosti.
- Pri stlačení ktoréhokoľvek tlačidla sa ozve zvuková signalizácia.
- Ak sa na displeji objavia nezvyčajné znaky, odpojte spotrebič od napájania a potom potom ho znovu pripojte.
- V závislosti od nastavenej teploty bude v priebehu sušenia dochádzať k cyklovaniu termostatu, čo je sprevádzané charakteristickým zvukom (cvakaním). Po uplynutí nastavenej doby sušenia je ventilátor ešte určitý čas v prevádzke. Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.

POSTUP POUŽITIA

Sušička potravín je vybavená dvoma samostatnými sušiacimi komorami, ktoré je možné ovládať nezávisle od seba. Podľa potreby je možné zapnúť iba hornú komoru, iba dolnú komoru alebo súčasne obe komory naraz. Horná a dolná sušiacia komora sa nastavuje samostatne na príslušnom ovládacom paneli (pozri obr. 1). **Pred použitím je potrebné nastaviť čas a teplotu pre konkrétnu sušiacu komoru.** Postup nastavenia je pre obe komory rovnaký.

1. Otvorte dverka **A2 / A9**, vysuňte sitá **B**.

2. Nakrájajte potraviny na vhodné plátky a potom ich rovnomerne rozložte na sušiace sitá **B** tak, aby sa navzájom neprekrývali, ale iba dotýkali.
3. Sitá zasuňte späť do sušičky a dvierka miernym tlakom uzavrite.
4. Pripojte spotrebič k el. sieti. Ozve sa zvuková signalizácia a rozsvieti sa displej (text "00:00", režim pripravenosti).
5. Stlačením tlačidla **A2** aktivujte spotrebič (** pozri poznámku).
6. Pomocou tlačidiel **A4**, **A5** nastavte požadovanú teplotu.
7. Stlačením tlačidla **A2** prepnete spotrebič do nastavenia času.
8. Pomocou tlačidiel **A4**, **A5** nastavte požadovaný čas prípravy.
9. Stlačením tlačidla **A1** zapnete spotrebič. Počas prevádzky je možné na displeji **A6** sledovať priebeh procesu sušenia, (tj. hodnotu nastavenej teploty a hodnota nastaveného času sa postupne znižuje).
10. Po uplynutí nastaveného času sa spotrebič automaticky vypne (ozve sa zvuková signalizácia a na displeji sa zobrazí "End", "00:00"). Parametre spotrebiča je možné kedykoľvek upraviť stlačením tlačidla **A2** alebo činnosť zastaviť stlačením tlačidla **A1**.
11. Po použití spotrebič odpojte od el. siete.

Poznámka

- Pred uplynutím času stačí kontrolovať sušiace sa potraviny výhradne vizuálne alebo dotykom.
- * Ak chcete použiť aj funkciu udržiavanie teploty stlačte pri programovaní tlačidlo **A3** - Keep Warm. Tým dôjde po ukončení funkcie sušenia k následnému udržiavania teploty na 35 °C počas 24 hodín.

Rady pri sušení

- Ak by bola teplota príliš vysoká, potraviny by mohli "z cementovať", čo znamená, že zvonku budú vysušené, zatiaľ čo vnútri budú stále vlhké. Ak by bola teplota príliš nízka, predĺžil by sa čas sušenia a spotreba elektrickej energie.
- Proces sušenia bude rovnomerný, ak potraviny budú mať rovnakú hrúbku. Príliš tenké plátky síce uschnú rýchlejšie, ale nezabudnite, sušením sa podstatne zmenšia.
- Množstvo potravín na jedno sušenie by nemalo presiahnuť 3/4 plochy sita a hrúbka plátok by mala byť od 0,5 do 0,8 cm (s výnimkou napr. marhúl, nektáriniek, broskýň, čerešní, hrozňového vína, ríbezlí, sliviek a ďalšieho malého ovocia s mäkkou dužinou, ktoré môže byť sušené nakrájané na polovice alebo štvrtiny). Sušiace sitá by sa nemali príliš naplniť, aby mohol vzduch voľne prúdiť.
- Pred odstránením kôstok a jadier najskôr vysušte ovocie asi na 50 %, zabránite tak nadmernému odkvapkávaniu šťavy z ovocia. Pod šľavnatejšie suroviny dajte síto na pyré **B2** alebo namiesto toho použite radšej jemný čistý krepový papier, aby z nich neodkvapkávala šťava na spodné sita, a tiež z dôvodu jednoduchšej následnej údržby. Neošúpané ovocie poukladajte šupkou dole na sito a reznou plochou navrch. Nerovné tvary ukladajte na sito vždy plochou so šupkou, nie rovnou reznou plochou. Zelenina by sa mala len položiť v jednej vrstve a rovnomerne rozložiť.
- Byliny sušte veľmi opatrne! Odstráňte stonku a ďalej ich nedel'te. Listy počas sušenia obracajte, aby sa nezlepili. Pri veľmi dlhom sušení byliny strácajú chuťové látky.
- Mäso, môže byť (hovädzie, hydinové, rybie alebo zverina). Mäso by malo byť nakrájané na kúsky / plátky nie silné viac ako 0,5 cm a pred sušením zbavené prebytočného tuku. Čím vyšší je obsah tuku v mäse, tým kratšia je jeho trvanlivosť po usušení.
- Pre väčšiu krehkosť a jemnosť krájajte mäso naprieč vláknami, sušené mäso nakrájané po vláknach bude tuhé.

- Pre dlhšiu trvanlivosť a výraznejšiu chuť môžete mäso pred sušením posypať z oboch strán koreniacou zmesou alebo potrieť marinádou a uložiť do chladničky na cca 6 — 12 hod. Následne nechať odkvapkať. Pri sušení príležitostne odstráňte kvapky tuku, ktoré sa objavia na povrchu.
- Ryby na sušenie musia byť čo najčerstvejšie, aby nedošlo k jej skazeniu ešte pred vlastným sušením. Pozor si dajte aj na obsiahnutý olej v rybách. Tučné alebo masné ryby, ako je tuniak, sa rýchlo kazia a na rozdiel od iných druhov mäsa neexistuje spôsob, ako tuk jednoducho odkrájať. Sušenie niektorých druhov rýb sa neodporúča. Pre dlhšiu trvanlivosť a výraznejšiu chuť môžete mäso pred sušením 30 minút naložiť v slanom náleve, následne opláchnuť a nechať odkvapkať. Potom ryby môžete z oboch strán posypať zmesou s kombinujúce rôzne korenia, prípadne aj soľ. Teraz ryby uložte do chladničky na cca 6 — 10 hod. Pri sušení príležitostne odstráňte kvapky tuku, ktoré sa objavia na povrchu.
- Na sušiacich sitách by mala byť len nízka vrstva sušených potravín. Ak je to potrebné, použite sitá na bylinky **B1**, prípadne položte na sitá jemný čistý papier na pečenie alebo sušiace fólie, aby drobné kúsky potravín sitom neprepadávali, prípadne sa nelepili na jeho povrch.
- Čas sušenia najviac ovplyvňujú nasledujúce skutočnosti: druh ovocia / zeleniny, vlhkosť potravín, vlhkosť vzduchu, veľkosť nakrájaných kúskov, ich rozloženie.

Blanširovanie

Enzýmy v ovoci a zelenine sú zodpovedné za zmenu chuti a farby. Tieto zmeny budú pokračovať aj pri sušení a skladovaní, ak sušené potraviny nie sú ošetrené vopred tak, aby sa spomalila aktivita enzýmov. Blanširovanie (inaktivácia enzýmov) sa používa na obmedzenie porušenia vzhľadu a chuti tým, že zelenina sa krátko povarí vo vode alebo v pare. Pripravené potraviny uložte do drôteného košíka alebo sita a ponorte do nádoby s vriacou vodou. Od doby, keď voda opäť začne vriť, rátajte čas potrebný na blanširovanie (pozri tabuľku).

Namáčanie

Mnoho druhov svetlého ovocia (napr. jablká, marhule, broskyne, hrušky, ringloty) počas sušenia a skladovania zhnednú. Aby sa tomu predišlo, nakrájané rezy ovocia ponorte do roztoku ananásovej alebo citrónovej šťavy (jedna polievková lyžica šťavy/0,25 l vody, pozri tabuľku). Potom ich nechajte odkvapkať, alebo ich osušte čistými kuchynskými papierovými utierkami. Ovocie môže byť namočené aj do medu, korenia alebo pomarančového džúsu. Môžete použiť aj vlastný roztok, podľa vašej chuti, ovocný sirup alebo roztok soli. Ovocie, ako sú napríklad slivky, hrozno, čerešne, višne, môžete ponoriť do vody, aby mu popraskala šupka. Urýchli sa tým strata vlhkosti počas sušenia.

Balenie a skladovanie

Sušené potraviny možno dlhodobo skladovať zabalené do fólie (nie alobalu) alebo v rôznych dobre tesniacich nádobách či boxoch určených na skladovanie potravín. Pred zabalením alebo uložením ich nechajte vychladnúť. Menšie množstvá balte čo najtesnejšie k sebe a uložte najlepšie na chladné, suché miesto. Pri teplote nižšej ako 10 °C sa doba uskladnenia predlžuje asi 2 - až 3 -krát. Po otvorení je najlepšie spotrebovať celý obsah naraz.

Tabuľka

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a inšpiráciu. Ich účelom nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín.

Časy uvedené v tabuľkách sú iba odporúčané, pohybujú sa v jednotkách hodín a môžu byť podľa vlastností jednotlivých sušených potravín veľmi rozdielne. Ak je v dňoch, kedy sušíte, veľmi nízka vlhkosť vzduchu a potraviny sú pri reze už viac múčnaté alebo vysušené, čas sušenia sa bude blížiť k prvej uvedenej hodnote. Ak je vlhkosť vzduchu naopak veľmi vysoká a potraviny pri reze sú štavnaté, čas sušenia sa bude blížiť k druhej uvedenej hodnote.

Tabuľka

Surovina	Objem vody (%)	Príprava	Blanšírovanie (min.)	Teplota (°C)	Čas sušenia (hod.)
huby	-	nakrájať na plátky/ polovice	-	50	4 - 7
byliny	-	odstrániť stonku, nedrobiť	-	45	14 - 19
mäso	-	nakrájať na plátky	-	70	4 - 12
ryba	-	nakrájať na plátky	-	70	5 - 14
banány	65	ošúpať, nakrájať na plátky	ano	80	8 - 9
marhule	85	nakrájať na plátky/ štvrtiny	ano	60	21 - 29
jablká	84	nakrájať na plátky/ štvrtiny	ano	70	8 - 10
slivky	87	rozpoliť, s kôstkou aj bez nej	ano	50 - 60	22 - 30

IV. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek manipuláciou spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Pred čistením nechajte sušičku vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky!

Na odstránenie silného alebo staršieho znečistenia použite navlhčenú špongiu. Usadený prach alebo prípadné nečistoty vysajte vysávačom alebo ich vyfúknite. Sitá / podnos ihneď po použití umyte v teplom roztoku vody a saponátu, opláchnite čistou vodou a nechajte oschnúť. Nepoužívajte umývačku riadu. Niektoré potraviny môžu určitým spôsobom sitá zafarbiť. Nemá to však žiadny vplyv na funkciu spotrebiča a toto zafarbenie sa zvyčajne po určitom čase stratí. Plastové výlisky nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. **kachľami, el./plynovým sporákom**). Spotrebič po očistení uložte na suchom, bezprašnom/bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.ce prvky boli čisté a funkčné.

Chybové hlásenie na displeji:

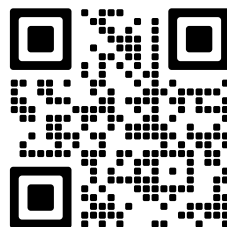
Zobrazenie	Problém	Riešenie
E1	Prerušený obvod teplotného čidla	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko
E2	Skrat teplotného čidla	
E3	Prehriatie teplotného čidla (teplota prekročila 105 °C)	
E4	Porucha prechodu nulou	
E5	Prerušenie komunikácie	

Poznámka:

Pri poruche príslušnej komory sa na jej displeji zobrazí chybový kód, zaznie zvukový alarm a daná komora prestane pracovať. Ostatné komory môžu pracovať normálne. Stav poruchy sa resetuje po vypnutí napájania.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.
Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.

**V. EKOLÓGIA**

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku výrobku
Hmotnosť (kg) asi	8,66
Spotrebič triedy ochrany	I.
Príkon v pohotovostnom režime je	< 0,8 W
Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 52 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.	

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcem.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postielkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



UPOZORNENIE



Nesmie byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom



Čítajte návod na obsluhu



Materiál určený pre styk s potravinami

eta 3302**Vital Air Dual****INSTRUCTIONS FOR USE**

Dear customer, thank you for purchasing our product. Keep these instructions for use and cash receipt (if possible, including the package and its interior) for further reference.

I. SAFETY WARNING

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket.
- The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according to the applicable standards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- **CAUTION** – Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- Do not use the appliance for heating a room!
- Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of preparing meals!
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Never immerse the appliance, its cable or plug in water or other liquids (even partially). Also, prevent them from getting wet.
- For additional protection we recommend installation of current protection (RCD) with the nominal release current not exceeding **30 mA**. Ask a control technician or an electrician for advice.
- The appliance is intended for home use and similar ((in shops, offices and similar workplaces, guests in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast, in agriculture). It is not intended for commercial use!
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored). Do not use sprays near the appliance.

- It is not intended for outdoors use.
- Never submerge the appliance under water and do not wash under running water!
- When the appliance is switched on for the first time, short and slight smoke can come out that does not mean any defect and it is not a reason for claiming a defect of the appliance.
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. heater, stove, cooker, oven, grill), flammable objects (e.g. curtains, drapes, etc.) and wet surfaces (e.g. sinks, wash basins, etc.). Do not store anything inside the appliance.
- When handling the dryer and the accessories (meshes), be careful, they can be hot!
- Holes for air ventilation must not be covered. Do not insert or throw any objects into the holes. Leave a space of at least 15 cm from all sides of the appliance to ensure proper circulation of air.
- Prevent entrance of impurities into the appliance (e.g. clouds of dust, hair etc.). If impurities are sucked and settled inside the appliance, clean it (see par. IV. MAINTENANCE).
- Let the appliance cool down before maintenance or storing it.
- For hygienic reasons, clean the drying meshes by rinsing it after each use.
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Use this appliance only for the purpose for which it was designed as specified in this user's manual. Never use the appliance for any other purpose.
- Do not remove the appliance if the drive unit is in operation!
- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The producer does not undertake any responsibility for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. deterioration of food, injury, burning, scalding, fire, etc.) and its does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warning above.

POWER CABLE:

- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if the appliance is not correctly operating or if it has fallen on the floor and been damaged, or if it has fallen into water.
- Do not plug the fork of the supply cord into the power outlet and do not unplug the cord with wet hands or by pulling by the supply cord!
- Always disconnect the appliance from power by unplugging the power cord from the electrical socket, if the appliance is left unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- Avoid winding the power cord around the appliance, otherwise the power cord service life would be reduced.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)

A – food dehydrator

- A1 – button ON/OFF (START/STOP)
- A2 – time / temperature setting switch
- A3 – KEEP WARM setting switch
- A4 – “+” button to increase the time / temperature value
- A5 – “-” button to decrease the time / temperature value
- A6 – display

- A7 – symbols for upper / lower chamber
- A8 – upper chamber door
- A9 – lower chamber door
- A10 – hot air output
- A11 – carrying grooves
- A12 – supply cord







B – drying meshes (12 pcs)

- B1 – herb drying sieve (2 pcs)
- B2 – purée mesh tray (2 pcs)

III. OPERATING INSTRUCTIONS

Remove all the packing material and take out the appliance and the accessories. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Before the first use, wash the parts that will be in contact with food in hot water with a detergent, rinse them thoroughly with clean water and wipe till dry, or let them dry. Put the food dehydrator on a flat, stable, smooth and clean worktop. Provide sufficient free space for ventilation. The appliance openings allow free airflow for ventilation, and must not be covered or otherwise blocked. The feet must not be removed. Electric power socket must be easily accessible to allow easy disconnecting of the appliance in the case of emergency.

CONTROL:

Button	Function
	– the drier on and off (the initial settings is time 10:00 hours, and temperature 70 °C)
	– activate the appliance from readiness mode – set the drying temperature – set the drying time
	– on and off the Keep Warm program * (35 °C / 24 hours) – Symbol lit = function off, symbol flashing = function on
	– set the required time 48 - 0.5 hour (in 30 minutes sequences) or temperature (80 - 35 °C, in 5 °C sequences), (downward) – set the FAN function (i.e. the fan is on, heating is off) – switch off the light
	– set the required time 0,5 - 48 hours (in 30 minutes sequences) or temperature (35 - 80 °C, in 5 °C sequences), (upward) – set the FAN function (i.e. the fan is on, heating is off) – switch on the light (during drying)
	– upper chamber parameters – lower chamber parameters

Note

- ** If no button is pressed within 5 seconds while setting parameters, the appliance will return to readiness mode (the display will show 00:00).
- If the **A1** button is not pressed within 60 seconds after setting parameters, the appliance returns to readiness mode.
- If any button is pressed, you will hear a signal sound.
- If unusual characters appear on the display, disconnect the appliance from the power supply and then reconnect it.
- Depending on the set temperature, the thermostat will work in a cycle during the drying process, which is indicated by the typical sound (click). After drying is finished, the fan continues to run for a certain period of time. This is absolutely normal and does not constitute a reason for complaint.

INSTRUCTIONS FOR USE

The food dehydrator is equipped with two separate drying chambers that can be controlled independently. Depending on your needs, you can switch on only the upper chamber, only the lower chamber, or both chambers at the same time. The upper and lower drying chambers are set separately on the corresponding control panel (see Fig. 1). **Before use, it is necessary to set the time and temperature for the specific drying chamber.** The setup procedure is the same for both chambers.

1. Open door **A8 / A9** and move out the sieves **B**.
2. Put food pieces evenly on the individual sieves **B** so that they will not overlap each other, just touch one another.
3. Slide the sieves back inside the drier and close the door by pushing them gently.
4. Connect the appliance to the mains. You will hear a signal sound and the display will come "00:00" (readiness mode).
5. Press button **A2** to activate the appliance (** see note).
6. Use buttons **A4, A5** to set the desired temperature.
7. Press button **A2** to switch the appliance to time setting.
8. Use buttons **A4, A5** to set the desired cooking time.
9. Press button **A1** to switch on the appliance. During operation, the drying process phases are displayed **A6**, (i.e. the value of the set time gradually decreases).
10. When the time set elapses, the appliance will turn off automatically (you will hear a signal sound and "End", "00:00" will appear on the display). The appliance parameters can be adjusted at any time by pressing button **A2**, or the operation can be stopped by pressing button **A1**.
11. Unplug the appliance from the mains after use.

Note

- Before lapse of the time, all you have to do is to control food only visually and by touching.
- * If you also want to use the Keep Warm function, press the Keep Warm button **A3** while setting the program. After the drying function finishes, the appliance will keep the temperature at 35°C for 24 hours.
- If necessary, use the herb trays **B1**, or place clean fine baking paper or drying sheets on the trays to prevent small pieces of food from falling through and sticking to the surface.

Table

Please consider the following tips for processing as examples and inspiration.

They are not intended to provide instructions, but to show the possibilities of various food processing. The times provided in the tables are approximate only, they range in hours and they can be very varied according to the properties of the food being dried.

Food	Water content (%)	Preparation	Blanching (min.)	Temperature (°C)	Time of dehydrating (hours)
mushrooms	-	cut to slices / halves	-	50	4 - 7
herbs	-	remove stems, do not pound	-	45	14 - 19
meat	-	cut to slices	-	70	4 - 12
fish	-	cut to slices	-	70	5 - 14
bananas	65	peel, cut to slices	yes	80	8 - 9
apricots	85	cut to slices / quarters	yes	60	21 - 29
apples	84	cut to slices / quarters	yes	70	8 - 10
plums	87	cut to halves (with or without pit)	yes	50 - 60	22 - 30

IV. CLEANING AND MAINTENANCE

Turn off the appliance and unplug the fork of the supply cord it from the mains socket before handling! Let the drier cool off before cleaning! Do not use any rough and abrasive cleaning agents! Clean only the surface (wipe the dust and such).

Use soft damp cloth to remove old dust or other dirt. Cleaning dust and dirt settled inside the appliance may be done by vacuuming or by blowing. Wash the screens immediately after use in hot water with soap, rinse them with clean water and let dry. Do not use the dishwasher. Some foods may discolour the screens. However, this has no effect on the functions of the appliance and this discoloration will usually disappear with time. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, el./gas cooker**). Take care that the binding surfaces and the sealing elements are functional. After use, store the appliance in a safe, dustless, clean and dry place, out of reach of children and incapacitated people.

Error messages on the display:

Display	Problem	Solution
E1	Temperature sensor circuit open	Contact an authorized service center
E2	Temperature sensor short circuit	
E3	Temperature sensor overtemperature (temperature exceeded 105 °C)	
E4	Zero-crossing fault	
E5	Communication interrupted	

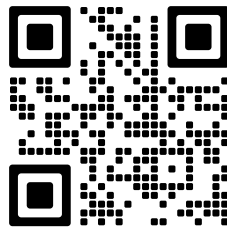
Note:

When the corresponding chamber has a fault, the screen of the corresponding chamber displays the fault code, and the bee makes an alarm sound, and the corresponding chamber stops working. Normal chamber can work normally. The fault state resets after power off.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



V. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

VI. TECHNICAL DATA

Voltage (V) / Input (W)	shown on the type label of the appliance
Weight (kg) about	8,66
Protection class of the appliance	I.
Input in standby mode is	< 0.8 W
Noise level: Acoustic noise level of 52 dB(A) re 1pW	

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	WARNING
	<i>It is not allowed to dispose it together with communal waste</i>
	<i>Please read the instructions manual</i>
	<i>The symbol material designed for contact with food</i>

eta 3302

Vital Air Dual

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK



- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- FIGYELEM: Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- A készüléket ne használja helyiségek fűtésére!
- A működésben levő készüléket ne hagyja felügyelet nélkül és ellenőrizze azt az ételkészítés teljes ideje alatt.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- A készüléket, a kábelét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem). Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve.

- A termék csak háztartási vagy ahhoz hasonló használati célokra használható (ételek készítésére)! Nem készült kommersz használatra, továbbá üzlethelyiségek, irodák vagy mezőgazdasági üzemek személyzeti konyháiban vagy más jellegű munkakörnyezetben történő alkalmazásra. A termék nem használhatók hotelek, motelek és más, éjjeli szállással együtt reggelizési lehetőséget biztosító szállodai létesítmények vendégei által sem.
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszóaljzatból történő kihúzásával.
- Kiegészítő védelemként javasoljuk a fürdőszoba elektromos hálózatába áramvédőt (RCD) beépíteni, ami **30 mA** értékű kioldóárammal működik. Szaktanácsért forduljon revíziós, illetve elektromos szakemberhez.
- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- Az erőátviteli kábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!
- A készüléket soha ne merítse vízbe, ne mossa azt vízsugár alatt!
- Ez nem célja a kültéri használatra.
- A készüléket nem szabad nedves, vagy vizes területen, valamint bármilyen tűz, illetve robbanás veszélyes helyen (kémiai szerek, olajak, gázok, festékek és más éghető, vagy robbanó anyagok tárolóinak közelében) használni! Ne használjon spray-ket a készülék közelében. Ne tároljon semmit a készülék belsejében
- Ne helyezze a készüléket nem stabil, törékeny és éghető felületekre (pl. üveg-, papír-, műanyag-, fából készült-lakkozott lapokra és különböző szőtt anyagokra / abroszokra).
- A készülékelső használatbavételekor rövid, gyenge füstképződés jelentkezhethet, ez nem jelent meghibásodást és nem ad okot a készülék reklamációjához.
- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill), gyúlékony anyagoktól (pl. függönyök stb.) és nedves felületektől (pl. mosogatótál, mosdótál stb.) megfelelő távolságban használja
- Ne használjon spray-ket a készülék közelében.
- A szárítóval és tartozékaival (sziták) óvatosan járjon el, forrók lehetnek!
- A légáramlás nyílásait nem szabad letakarni. A nyílásokba ne dugjon be, vagy ne dobjon be különböző tárgyakat. A készülék körül legalább 15 cm rést hagyjon a megfelelő levegő cirkuláció érdekében!
- Higiéniai okokból a aszalótálcák minden használat után öblítse ki.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerülhessenek szennyeződések (pl. porcsomók, hajszálak stb.). A szennyeződések a készülék belsejébe történt beszivódása és lerakódása esetén végezze el annak tisztítását (lásd a IV. fejezetet, KARBANTARTÁS).
- Karbantartás vagy tárolásra történő elhelyezés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket soha ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- Gyártócég nem vállal felelősséget a készülék és annak tartozékai helytelen használatából eredő károkért (élelmiszer tönkretétele, sérülések, égési sebek, leforrázás, tűz stb) a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

A CSATLAKOZÓ KÁBEL:

- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.

- Mindig húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos hálózatról abban az esetben, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt is.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült vagy ha vízbe esett.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
A csatlakozó vezeték nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromolni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken áthajlítani.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetékeinek állapotát.
- Az esetleges vezeték hosszabbító használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

A – élelmiszer szárító

- A1 – ON/OFF (START/STOP) gomb
- A2 – hőmérséklet / idő kiválasztó gomb
- A3 – KEEP WARM kiválasztó gomb
- A4 – „+” gomb az idő és a hőmérséklet beállításához
- A5 – „-” gomb az idő és hőmérséklet beállításához
- A6 – kijelző

A7 – a felső / alsó kamra jelölései

- A8 – a felső kamra ajtaja
- A9 – az alsó kamra ajtaja
- A10 – meleg levegő kiáramlás
- A11 – hordozó bemélyedések
- A12 – tápkábel



B – aszalótálcák (12 db)





- B1 – gyógynövényekre való szita (2 db)
- B2 – püré szita (2 db)

III. ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

Első lépésben távolítsa el az összes csomagoló anyagot, vegye ki a készülék és a tartozékokat. Majd távolítson el a készülék és a tartozékokról minden fóliát, matricát és papírt. Első használat előtt mossa el azokat a részeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkeznek, használjon enyhén mosogatószeres vizet. Utána alaposan öblítse el a gépet langyos vízzel, törölje el, vagy hagyja megszáradni. Helyezze a készülék egy egyenes, stabil és tiszta munkafelületre. A készülékben lévő lyukakat ne takarja le, biztosítsa azoknak a megfelelő szellőzést! Ne vegye le a lábakat. Az elektromos konnektor könnyen elérhető legyen annak érdekében, hogy szükség esetén kilehessen a robotot könnyen kapcsolni!

MŰKÖDTETÉS:

Gomb	Funkció
	– a szárító bekapcsolására és kikapcsolására szolgálnak (Az alapbeállítás azaz a 10:00 idő és az 70 °C-os hőmérsékleti érték)
	– a készülék készenléti üzemmódból történő aktiválására szolgál – Iszárítási hőmérséklet kiválasztásához és beállításához – szárítási idő kiválasztásához és beállításához

	– nyomógomb bekapcsolására és kikapcsolására a program Keep Warm (hőmérséklet tartási 35 °C / 24 óras) *. A szimbólum világít = a funkció kikapcsolva, a szimbólum villog = a funkció bekapcsolva.
	– nyomógomb az idő (48 óras - 30 perc, 30 perc után) vagy a hőmérséklet beállítására szolgál (80-35 °C, 5 °C-os lépcsőkben), (a csökkenés irányában) – a FAN funkció beállítása (azaz a ventilátor be van kapcsolva, a fűtés ki van kapcsolva) – a világítás kikapcsolására szolgál
	– nyomógomb a kívánt idő (30 perc - 48 óras, 30 perc után) vagy a hőmérséklet beállítására szolgál (35-80 °C, 5 °C-os lépcsőkben), (a növekvés irányában) – a FAN funkció beállítása (azaz a ventilátor be van kapcsolva, a fűtés ki van kapcsolva) – a világítás bekapcsolására szolgál (szárítás közben)
	– a felső kamra paramétereit jelző szimbólum – az alsó kamra paramétereit jelző szimbólum

Megjegyzés

- ** Ha a paraméterek beállítása közben 5 másodpercen belül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a készülék készenléti üzemmódba tér vissza.
- Ha a paraméterek beállítása után 60 másodpercen belül nem nyomja meg az **A1** gombot, a készülék készenléti módba tér vissza (a kijelzőn 00:00 jelenik meg).
- A gombok megnyomását sípszó jelzi ki.
- Ha szokatlan szimbólumok jelennek meg a kijelzőn, húzza ki a tápkábelt és csatlakoztassa újra.
- A beállított hőmérséklettel függően a szárítás során fog bekövetkezni a termosztát ciklálása, amelyet jellegzetes hangjelenség (kattogás) kísér majd. A szárítás befejezése után a ventilátor még egy ideig működik. Ez teljesen normális jelenség és nem ok a készülék reklamációjára.

HASZNÁLAT

Az ételszáritó két különálló szárítókamrával rendelkezik, amelyek egymástól függetlenül vezérelhetők. Igény szerint bekapcsolható csak a felső kamra, csak az alsó kamra, vagy egyszerre mindkettő. A felső és az alsó szárítókamra beállítása külön történik a megfelelő kezelőpanelen (lásd 1. ábra). **Használat előtt be kell állítani az időt és a hőmérsékletet az adott szárítókamrához.** A beállítás menete mindkét kamránál azonos.

1. Nyissa ki az **A8 / A9**, jelű ajtót és vegye ki a **B** jelű szitákat.
2. Az egyes szitákra **B** helyezzen rá élelmiszerdarabokat úgy, hogy azok ne fedjék egymást, csak érintkezzenek.
3. Helyezze vissza a szitákat a szárítóba és enyhe nyomással zárja be az ajtót
4. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Sípszó hallatszik., majd a kijelző és bekapcsol ("00:00", készenléti üzemmód).
5. Az **A2** gomb megnyomásával aktiválja a készüléket (** lásd megjegyzés).
6. Az **A4, A5** gombok segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
7. Az **A2** gomb megnyomásával kapcsolja a készüléket időbeállítási módba.
8. Az **A4, A5** gombok segítségével állítsa be a kívánt elkészítési időt.

9. Az **A1** gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. Üzem közben a kijelzőn **A6** nyomon követheti a szárítási folyamat előrehaladását. Beállított időértékek fokozatosan csökkennek.
10. A beállított idő elteltével sípszó hallatszik, a kijelzőn pedig megjelenik az "End", "00:00" (vége) felirat. A készülék paraméterei bármikor módosíthatók az **A2** gomb megnyomásával, illetve a működés leállítható az **A1** gomb megnyomásával.
11. A használat után a hálózati vezetékot húzza ki a fali aljzatból.

Megjegyzés

- * Ha a melegen tartás funkciót is szeretné használni, a program beállításakor nyomja meg a Keep Warm gombot **A3**. A szárítási funkció befejezése után a készülék 35 °C-on 24 órán át melegen tartja a hőmérsékletet.
- Szükség esetén használja a **B1** gyógynövénytálcákat, illetve helyezzen tiszta, finom sütőpapírt vagy szárítófóliát a tálcákra, hogy az apró élelmiszerdarabok ne essenek át és ne tapadjanak a felületre.
- Magasabb hőmérsékleteken a nyersanyag felülete gyorsabban felmelegszik és kiszárad.

Táblázata

A következő feldolgozási javaslatokat csak példaként és inspirációként vegye. Azok célja nem különböző elkészítési eljárások közzlése, hanem az élelmiszerek különböző feldolgozási lehetőségei bemutatása. A táblázatokban közölt időtartamok csak közelítő értékűek, órás nagyságrendben mozognak és a szárított élelmiszerek tulajdonságai alapján jelentősen különbözőek lehetnek.

Alapanyag	Víz tartalma (%)	Elkészítés	Blansírozás (perc)	Hőmérséklet (°C)	Szárítás (óra)
gomba	-	szeletekre / félbe vágni	-	50	4 - 7
gyógynövények	-	szárazakat eltávolítani	-	45	14 - 19
hús	-	szeletekre vágni	-	70	4 - 12
hal	-	szeletekre vágni	-	70	5 - 14
banán	65	héját leszedni, szeletekre vágni	Igen	80	8 - 9
sárgabarack	85	szeletekre / negyedekre vágni	Igen	60	21 - 29
alma	84	szeletekre / negyedekre vágni	Igen	70	8 - 10
szilva	87	félbe vágni, maggal, vagy anélkül	Igen	50 - 60	22 - 30

IV. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen művelet előtt húzza ki a készüléket a konnektorból! Mindig tisztítsa meg a szárítót miután az lehült! Ne használjon erős és agresszív tisztítószeret! A fedél meghajtó egység a szárítás során koszolódhat. A tisztítást csak a felületén végezze (törölje le a port, stb.)! Por, vagy más szennyeződés eltávolításához használjon puha, nedves ruhát! A szennyeződéseket, vagy a port, amelyek benne maradtak a élelmiszerszáritó, porszívóval ki lehet szívni, vagy ki lehet azokat fújni! A tálcákat használat után azonnal mossa el meleg, mosószeres vízzel, majd öblítse le és hagyja megszáradni azokat!

Ne használjon a tálcák tisztításához mosogatógépet! Egyes élelmiszerek szárításánál változhat a tálcák színe, ami nem befolyásolja a készülék funkcióját, és általában eltűnik egy kis idő után. Műanyag tálcákat soha ne szárítson hőforrás fölött (pl. tűzhely, el. / gáz tűzhely, stb...)! Tisztítás után a készüléket tárolja biztonságos, portalan, tiszta és száraz helyen, gyermekektől elzárva!

A kijelzőn előforduló hibajelzések:

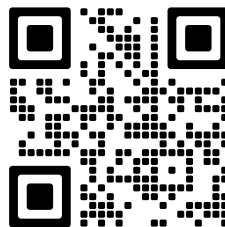
Ábrázolás	A meghibásodás	Eltávolítása
E1	Hőmérséklet-érzékelő szakadás.	Forduljon autorizált szervíz céghez.
E2	Hőmérséklet-érzékelő rövidzárlat.	
E3	Hőmérséklet-érzékelő túlmelegedési hiba (a mért hőmérséklet meghaladja a 105 °C-ot).	
E4	Nullaátmeneti hiba.	
E5	Kommunikációs megszakadás.	

Megjegyzés:

Ha az adott kamrában hiba lép fel, a kijelzőn megjelenik a hibakód, hangjelzés hallható, és az adott kamra leáll. A többi kamra normálisan működhet. A hibajelzés a tápellátás kikapcsolása után törlődik.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



V. ÖKOLÓGIA



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírászerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)
Teljesítményfelvétel (W)
A tömege (kg) kb.

a készülék típusának címkéjén látható
a készülék típusának címkéjén látható
8,66

A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Zajszint dB(A) re 1pW	52
Teljesítményfelvétel készenléti állapotban	< 0,8 W

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.



FIGYELMEZTETÉST



Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni!



Olvassa el a használati utasítást



Az szimbólum élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról

eta 3302**Vital Air Dual****INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Drogi Kliencie, dziękujemy za zakupienie naszego produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji wraz z paragonem i w miarę możliwości z opakowaniem i zawartością opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączyć do gniazdka instalacji elektrycznej, które jest zgodne z odpowiednimi normami.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Nie stosować urządzenia do ogrzewania pomieszczenia!
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy i kontroluj przez cały czas przygotowywania posiłków!
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Urządzenia, przewodu ani wtyczki nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo). Należy również unikać ich zalania.
- Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.

- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- W celu dodatkowej ochrony zalecamy w łazience instalować do obwodu zasilania ochroniacz prądowy (RCD) z nominalnym prądem nie przewyższającym **30 mA**. Należy poprosić o radę technika rewizyjnego, ewentualnie elektryka.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem, w rolnictwie)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!
- Produkt nie wolno zanurzać w wodzie (nawet częściowo) lub myć pod bieżącą wodą!
- Nie jest przeznaczony na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie może być używane w środowisku mokrym lub wilgotnym, w każdym środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne łatwopalne lub lotne substancje). Nie używać aerozoli w pobliżu urządzenia.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może wystąpić krótkie, nieznaczące zadymienie, które nie jest usterką i nie powoduje prawa do reklamacji urządzenia.
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill), przedmiotów łatwopalnych (np. firanki, zasłony itd.) i powierzchni wilgotnych (np. zlewy, umywalki itd.). Nie przechowywać niczego wewnątrz urządzenia.
- Podczas manipulowania z suszarką i akcesoriami (sita), należy zachować ostrożność mogą być gorące!
- Z powodów higienicznych sita suszące wyczyścić płuczając po każdym użyciu
- Otworów przepływu powietrza nie można zasłaniać. Do otworów nie wkładaj lub nie wrzucaj przedmiotów. Urządzenie powinno mieć po bokach, co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni, aby zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza.
- Zadbaj, aby do urządzenia nie przedostały się zanieczyszczenia (np. chmury kurzu, kłaczek, włosów, itp.). W przypadku wessania i osadzenia się zanieczyszczeń wewnątrz urządzenia należy suszarkę wyczyścić (zobacz rozdział IV. KONSERWACJA).
- Przed przechowywaniem lub konserwacją urządzenie pozostawić do wystygnięcia.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Pozostawiając urządzenie bez nadzoru zawsze należy odłączyć go od zasilania.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. pogorszenie jakości żywności, poranienia, oparzenia, pożar itp.) i nie ponosi odpowiedzialności za dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

PRZEWÓD ZASILAJĄCY:

- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną.

- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone lub jeżeli spadło do wody. W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Należy unikać, aby przewód zasilający swobodnie wisiał na krawędzi blatu, gdzie mogłoby sięgnąć dziecko.
- Przewodu zasilającego nie wolno uszkodzić ostrymi lub gorącymi przedmiotami, otwartym płomieniem, nie wolno go również zanurzać w wodzie. Nigdy nie kładź go na gorącym powierzchni ani nie pozwól, by wisiał poza krawędź stołu lub blatu kuchennego. Na skutek zawadzenia o przewód lub pociągnięcia go np. przez dzieci może dojść do przewrócenia lub ściągnięcia urządzenia, a następnie do poważnych obrażeń!
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
- Należy regularnie sprawdzać stan kabla zasilającego urządzenia.

II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW (RYS. 1)

A – Suszarka

- A1 – przycisk ON/OFF (START/STOP)
- A2 – przełącznik ustawienia temperatury i czasu
- A3 – przełącznik ustawienia KEEP WARM
- A4 – przycisk „+” do zwiększenia wartości czasu / temperatury
- A5 – przycisk „-” do obniżenia wartości czasu / temperatury
- A6 – wyświetlacz

A7 – symbole komory górnej / dolnej

- A8 – drzwiczki komory górnej
- A9 – drzwiczki komory dolnej
- A10 – wypływ ciepłego powietrza
- A11 – wgłębienia do przenoszenia
- A12 – przewód zasilania

B – sita suszące (12 szt.)


- B1 – sitko na zioła (2 szt.)
- B2 – sito do purée (2 szt.)






III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wyciąć urządzenie z akcesoriami.

Z urządzenia należy usunąć wszelkie folie, nalepki lub papier. Podczas pierwszego uruchomienia należy części, które będą miały kontakt z żywnością umyć w gorącej wodzie z detergentem, dokładnie spłukać czystą wodą i wytrzeć je suchą lub pozostawić do wysuszenia. Umieścić urządzenie na płaską, stabilną, gładką i czystą powierzchnię roboczą. Pozostawić wolną przestrzeń umożliwiającą właściwą wentylację. Otwory w urządzeniu zapewniają przepływ powietrza przy wentylacji, nie można ich zakrywać lub w inny sposób blokować. Nie wolno również ściągać nóżek. Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby umożliwić odłączenie robota w przypadku niebezpieczeństwa.

STEROWANIE:

Przycisk	Funkcja
	– włączenie / zatrzymanie suszenia (podstawowe ustawienia jest czyli czas 10:00 godz. i temperaturę 70 °C)

	<ul style="list-style-type: none"> – aktywacji urządzenia z trybu inicjalizacji – wybranie ustawiania temperatury suszenia – wybranie ustawiania czasu suszenia
	<ul style="list-style-type: none"> – włączenie / zatrzymanie suszenia funkcja Keep Warm * (utrzymywania temperatury 35 °C / 24 godzin) – Symbol świeci = funkcja wyłączona, symbol miga = funkcja włączona.
	<ul style="list-style-type: none"> – ustawienia żądanego czasu (48 godzin - 30 minut, stopniowo co 30 minutowych) lub temperatury (80 - 35 °C, stopniowo co 5 °C), (w dół) – ustawienia funkcji FAN (tj. wentylator jest włączony, grzanie jest wyłączone) – wyłączenia oświetlenia
	<ul style="list-style-type: none"> – ustawienia żądanego czasu (30 minut - 48 godzin, stopniowo co 30 minutowych) lub temperatury (35 - 80 °C, stopniowo co 5 °C), (w górę) – ustawienia funkcji FAN (tj. wentylator jest włączony, grzanie jest wyłączone) – włączenia oświetlenia (w trakcie suszenia)
	<ul style="list-style-type: none"> – parametrów górnej komory – parametrów dolnej komory

Uwaga

- **Jeżeli podczas ustawiania parametrów w ciągu 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie powróci do trybu inicjalizacji.
- Jeżeli po ustawieniu parametrów w ciągu 60 sekund nie zostanie naciśnięty przycisk **A1**, urządzenie powróci do trybu gotowości do trybu inicjalizacji (na wyświetlaczu pojawi się 00:00).
- Po naciśnięciu dowolnego przycisku słychać sygnał dźwiękowy.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawią się nietypowe znaki, odłącz urządzenie od zasilania, a następnie podłącz je ponownie.
- W zależności od ustawionej temperatury podczas suszenia nastąpi cyklowanie termostatu, któremu towarzyszy charakterystyczny dźwięk (klikanie). Po zakończeniu suszenia wentylator pracuje jeszcze przez pewien czas. Zjawisko to jest absolutnie normalne i nie ma powodu do reklamacji urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA

Suszarka do żywności jest wyposażona w dwie niezależne komory suszenia, które można sterować oddzielnie. W zależności od potrzeb można włączyć tylko górną komorę, tylko dolną komorę lub jednocześnie obie komory. Górną i dolną komorę suszenia ustawia się oddzielnie na odpowiednim panelu sterowania (zob. rys. 1). **Przed użyciem należy ustawić czas i temperaturę dla wybranej komory suszenia.** Procedura ustawiania jest taka sama dla obu komór.

1. Otworzyć drzwiczki **A8 / A9** wysunąć tacki **B**.
2. Na poszczególne tacki **B** rozłożyć kawałki jedzenia, aby nie były na sobie, ale tylko się dotykały.
3. Tacki zasunąć z powrotem do suszarki i zamknąć drzwi lekko naciskając.
4. Wtyczkę przewodu zasilającego **A12** należy podłączyć do gniazdka elektrycznego. Podłączyć urządzenie do prądu. Słychać sygnał dźwiękowy, zaświeci się wyświetlacz ("00:00" tryb inicjalizacji).

5. Naciśnięciem przycisku **A2** aktywuj urządzenie (** zob. uwaga).
6. Za pomocą przycisków **A4**, **A5** ustaw żądaną temperaturę.
7. Naciśnięciem przycisku **A2** przełącz urządzenie do ustawiania czasu.
8. Za pomocą przycisków **A4**, **A5** ustaw żądany czas przygotowania.
9. Naciśnięciem przycisku **A1** włącz urządzenie. W trakcie pracy, na wyświetlaczu **A6** można śledzić postęp procesu suszenia, tj. wartości ustawionego czasu stopniowo są obniżane.
10. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie (słychać sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się "End", "00:00"). Parametry urządzenia można w każdej chwili zmienić, naciskając przycisk **A2**, lub zatrzymać działanie, naciskając przycisk **A1**.
11. Po pracy odłączyć urządzenie od gniazdka.

Uwaga

- Przez cały czas wystarczy tylko kontrolować żywność wizualnie i dotykiem.
- * Jeśli chcesz również skorzystać z funkcji podtrzymywania temperatury, podczas programowania naciśnij przycisk **A3** - Keep Warm. Po zakończeniu funkcji suszenia urządzenie będzie utrzymywać temperaturę 35°C przez 24 godziny.
- W razie potrzeby użyj sit na zioła **B1**, ewentualnie połóż czysty, cienki papier do pieczenia lub folie do suszenia na sitach, aby małe kawałki żywności nie przepadały i nie przywierały do powierzchni.

Tabelka

Następujące rady prosimy traktować jako przykłady i inspirację. Ich celem nie jest dostarczenie wskazówek, ale pokazują różne możliwości przetwarzania żywności. Wszystkie czasy podane w tabelce są tylko przybliżone, są w godzinach i mogą być w zależności od właściwości żywności suszone bardzo różnie.

Surowiec	Zawartość wody (%)	Przygotowanie	Blanszowani (min.)	Temperatura (°C)	Czas suszenia (godz.)
grzyby	-	pokroić w plasterki / na pół	-	50	4 - 7
zioła	-	Usunąć łodygę, nie rozdrabniać	-	45	14 - 19
mięso	-	pokroić w plasterki	-	70	4 - 12
ryby	-	pokroić w plasterki	-	70	5 - 14
banany	65	obrać, pokroić w plasterki	ano	80	8 - 9
morele	85	pokroić w plasterki / na ćwiartki	ano	60	21 - 29
jablka	84	pokroić w plasterki / na ćwiartki	ano	70	8 - 10
śliwki	87	przeciąć na pół z pestką i bez pestki	ano	50 - 60	22 - 30

VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed jakimkolwiek manipulowaniem z urządzeniem należy je wyłączyć i odłączyć od energii elektrycznej wyjmując wtyczkę z gniazdka elektrycznego!

Przed czyszczeniem musi być schłodzone! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących! Należy wykonać tylko powierzchniową konserwację (wytrzeć kurz itp.). Do usuwania starego kurzu lub innych zanieczyszczeń należy użyć wilgotnej miękkiej ściereczki. Oczyszczyć kurz i zabrudzenia wewnątrz suszarki można przez ich odkurzenie lub wydmuchanie. Sita bezpośrednio po użyciu należy przemyć w gorącej wodzie z detergentem, wypłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Nie należy używać zmywarki. Niektóre potrawy mogą zabarwić sito. To jednak nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia i przebarwienie zwykle znika za pewien okres. Części z tworzyw sztucznych nigdy nie należy suszyć nad źródłem ciepła (np. **piec, kuchenka gazowa / elektryczna**). Po oczyszczeniu urządzenie należy ułożyć na bezpieczne, wolne od kurzu, czyste i suche miejsce poza zasięgiem dzieci.h.

Komunikaty o błędach na wyświetlaczu:

Wyświetlenie	Problem	Rozwiązanie
E1	Przerwa w obwodzie czujnika temperatury	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym
E2	Zwarcie czujnika temperatury	
E3	Przegrzanie czujnika temperatury (wykryta temperatura przekracza 105 °C)	
E4	Błąd przejścia przez zero	
E5	Przerwanie komunikacji	

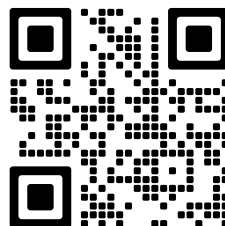
Uwaga:

W przypadku wystąpienia błędu w danej komorze na jej wyświetlaczu pojawi się kod błędu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a dana komora przestanie działać. Pozostałe komory mogą pracować normalnie. Stan błędu zostaje zresetowany po wyłączeniu zasilania.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.



V. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu.

W celu uzyskania następujących szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

VI. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenaij
Masa (kg) około	8,66
Klasa izolacyjna	I.
Pobór mocy w trybie czuwania wynosi poniżej	< 0,8 W
Poziom hałasu 52 dB(A) re 1pW	

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!



OSTRZEŻENIE



Nie wolno go wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi



Zapoznaj się z instrukcją obsługi



Materiał przeznaczonych do z żywnością

eta 3302**Vital Air Dual****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Stabmixers und geben Sie diese an jeden Benutzer des Gerätes weiter.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung in Ihrer Steckdose entspricht.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen von unbeaufsichtigten Kindern unter 8 Jahren nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- **VORSICHT:** Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels eines Außenzeitschalters, einer Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät im Zeitpunkt der Inbetriebsetzung des Gerätes abgedeckt oder unrichtig installiert wäre.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt und kontrollieren Sie es während der ganzen Zeit der Lebensmittelzubereitung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zur Raumbeheizung!
- Vor dem Austausch des Zubehörs oder der zugänglichen Teile, die sich bei der Benutzung bewegen, vor der Montage und Demontage, vor Reinigung oder Wartung oder nach dem Arbeitsende ist das Gerät auszuschalten und vom el. Netz durch Ausziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose zu trennen!
- Das Gerät immer vom el. Netz trennen, wenn dieses unbeaufsichtigt gelassen wird.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigte Anschlussleitung oder Stecker aufweist, wenn dieses nicht richtig arbeitet, wenn dieses auf den Boden gefallen und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen ist das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion zu holen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, verhindern Sie Kontakt mit Haustieren, Insekt und Pflanz
- Installieren Sie als ergänzenden Schutz in die elektrische Verteilleitung des Bads einen Stromschutzschalter (RCD) mit einem Nennschaltstrom, der **30 mA** nicht übersteigt. zen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Haushalten und für ähnliche Zwecke bestimmt (Speisenzubereitung!) Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch und für den Gebrauch in Räumen wie Küchen für das Personal der Geschäfte, Büros oder Farmen oder in anderen Arbeitsumgebungen bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Klienten in Hotels, Motels, den die Übernachtung mit dem Frühstück anbietenden Einrichtungen und anderen Unterkunftseinrichtungen bestimmt! Es ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt!
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen ihn aus der Steckdose nicht mit nassen Händen durch Ziehen an der Anschlussleitung heraus!
- Tauchen Sie das Gerätit nicht ins Wasser (sowie teilweise) ein sowie waschen Sie diesen nicht unter fließendem Wasser!
- Das Gerät ist nicht zur Außenbenutzung bestimmt!
- Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und in einer Umgebung mit Brand- oder Explosionsgefahr benutzt werden (Räume, wo Chemikalien, Brennstoffe, Öle, Gase, Farben und weitere brennbare, bzw. flüchtige Stoffe gelagert werden).
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf instabile, zerbrechliche und brennbare Oberflächen (z.B. Glas-, Papier-, Kunststoffplatten, lackierte Holzplatten und verschiedene Textilien/ Tischtücher usw.). Verwenden Sie keine Sprays in der Nähe des Geräts.
- Reinigen Sie den Sieb aus hygienischen Gründen, indem Sie ihn nach jedem Gebrauch ausspüle
- Nach der ersten Einschaltung des Gerätes kann es zur eventuellen kurzen, mäßigen Rauchbildung kommen, die keinen Mangel und Grund zur Reklamation des Gerätes darstellt.
- Installieren Sie das Gerät dort, wo sein Umkippen nicht droht, und in einem ausreichenden Abstand von den brennbaren Gegenständen (z.B. Vorhänge, Gardinen usw.), Wärmequellen (z.B. Ofen, Herd, Kocher, Grill, Röhre usw.) und feuchten Oberflächen (z.B. Spülbecken, Waschbecken usw.). Lagern Sie nichts im Innenraum des Geräts.
- Es ist nicht zulässig, die Oberfläche des Gerätes irgendwie aufzubereiten (z.B. mit einer selbstklebenden Tapete, Folie usw.)!
- Bei dem Umgang mit dem Dörrautomat und Zubehör (Siebe) verfahren Sie vorsichtig, diese können heiß sein!
- Manipulieren Sie mit dem Gerät nicht, wenn dieses heiß ist.
- Die Öffnungen zum Luftdurchgang nicht abdecken. In die Öffnungen keine Gegenstände hineinschieben sowie hineinwerfen. Lassen Sie an allen Seiten des Gerätes einen Freiraum von mindestens 15 cm, um einen ordnungsgemäßen Luftumlauf zu gewährleisten.
- Eingeschaltetes Gerät nicht auf weiche Oberflächen ablegen (z.B. Bett, Unterlagen, Teppiche).

- Darauf achten, dass ins Gerät kein Schmutz eindringt (z.B. Staub, Haare usw.). Im Falle der Einsaugung und Absetzen vom Schmutz ins Gerät ist seine Reinigung durchzuführen (siehe Abs. IV. INSTANDHALTUNG).
- Lassen Sie das Gerät vor der Instandhaltung oder Aufbewahrung abkühlen.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit Gerät und Zubehör verursachten Schäden (z.B. Entwertung von Lebensmitteln, Verletzung, Verbrennung, Verbrühung, Feuer usw.) und haftet auch nicht aus für das Gerät im Falle der Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitshinweise.
- Nutzen Sie das Gerät niemals für einen anderen Zweck, als für welchen es bestimmt und in dieser Anleitung beschrieben ist!

ANSCHLUSSLEITUNG:

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Entstehung einer gefährlichen Situation zu vermeiden.
- Die Anschlussleitung darf nicht durch scharfkantige oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt werden, diese darf nicht ins Wasser eingetaucht sowie über die Kanten gebogen werden.
- Im Bedarfsfalle der Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (ABB.1)

A – Dörrautomat

- A1 – Taste ON/OFF (Ein/Aus)
- A2 – Umschalter der Temperatureinstellung / der Zeit
- A3 – Umschalter der KEEP WARM
- A4 – Taste „+“ zur Zeit- / Temperaturwerterhöhung
- A5 – Taste „-“ zur Zeit- / Temperaturwerterniedrigung
- A6 – Anzeige

A7 – Symbole der oberen / unteren Kammer

- A8 – Tür der oberen Kammer
- A9 – Tür der unteren Kammer
- A10 – Warmluftaustritt
- A11 – Tragevertiefungen
- A12 – Anschlussleitung







B – Trockensiebe (12 Stk.)

- B1 – Kräutersieb (2 Stk.)
- B2 – Püreesieb (2 Stk.)

III. ANLEITUNG ZUR BEDIENUNG

Entfernen Sie zuerst sämtliches Verpackungsmaterial, entnehmen Sie den Gerät und sämtliches Zubehör. Entfernen Sie dann vom Fleischwolf sowie vom Zubehör alle eventuellen Klebefolien, Aufkleber oder Papier. Waschen Sie vor der ersten Benutzung die Teile, welche in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, in warmen Wasser unter Hinzugabe von Spülmittel, spülen Sie sie gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie sie ab, lassen Sie sie eventuell trocknen. Stellen Sie das Gerät mit auf eine ebene, stabile, glatte und saubere Arbeitsfläche außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen ab. Lassen Sie einen freien Raum für eine ordentliche Ventilation. Die Öffnungen im Gerät sichern eine Luftströmung bei der Ventilation und dürfen nicht abgedeckt oder anderweitig verdeckt werden. Es dürfen auch die Füße nicht abgenommen werden. Die elektrische Steckdose muss gut zugänglich sein, damit der Fleischwolf bei Gefahr leicht vom elektrischen Netz getrennt werden kann.

BEDIENUNG:

Taste	Funktion
	– Aus / Ein von Trocknung (die Anfangseinstellungen sind Zeit 10:00 Stunden und Temperatur 70 °C)
	– Aktivierung des Geräts aus dem Wartebetrieb – Einstellung der Trocknungstemperatur – Einstellung der Trocknungszeit
	– Aus / Ein Keep Warm * (Warmhaltefunktion 35 °C / 24 Studen) – Symbol leuchtet = Funktion ausgeschaltet – Symbol blinkt = Funktion eingeschaltet
	– Einstellung der Zeitdauer (48 - 0.5 Studen mit einem Schritt nach 30 Minuten) oder Temperatur (80 - 35 °C mit einem Schritt nach 5 °C), (- verringern Zeitwerte) – Einstellung der Funktion FAN (d.h. der Ventilator ist eingeschaltet, die Heizung ist ausgeschaltet) – Ausschalten der Beleuchtung
	– Einstellung der Zeitdauer (0.5 - 48 Studen mit einem Schritt nach 30 Minuten) oder Temperatur (35 - 80 °C mit einem Schritt nach 5 °C), (+ steigern) – Einstellung der Funktion FAN (d.h. der Ventilator ist eingeschaltet, die Heizung ist ausgeschaltet) – Einschalten der Beleuchtung (während des Trocknens)
	– Parameter der oberen Kammer – Parameter der unteren Kammer

Anmerkung

- ** Wenn während der Parametereinstellung innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt das Gerät in den Wartebetrieb zurück.
- Wenn nach der Parametereinstellung innerhalb von 60 Sekunden die Taste **A1** nicht gedrückt wird, kehrt das Gerät in den Bereitschaftsmodus zurück (das Display zeigt 00:00 an).
- Beim Drücken beliebiger Taste ertönt sich ein akustisches Signal.
- Wenn ungewöhnliche Zeichen auf dem Display erscheinen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und schließen Sie es anschließend erneut an. Nach dem Ende des Trocknungsvorgangs läuft der Ventilator noch eine gewisse Zeit weiter. Dies ist völlig normal und kein Grund zu Reklamation.

GEBRAUCH

Der Dörrautomat ist mit zwei separaten Trockenkammern ausgestattet, die unabhängig voneinander gesteuert werden können. Je nach Bedarf können Sie nur die obere Kammer, nur die untere Kammer oder beide Kammern gleichzeitig einschalten. Die obere und die untere Trockenkammer werden jeweils separat am entsprechenden Bedienfeld eingestellt (siehe Abb. 1). **Vor der Verwendung müssen Zeit und Temperatur für die jeweilige Trockenkammer eingestellt werden.** Der Einstellvorgang ist für beide Kammern identisch.

1. Öffnen Sie Tür **A8** / **A9** stecken Sie Siebe **B** ein.
2. Schneiden Sie die Lebensmittel auf geeignete Scheiben und legen Sie diese gleichmäßig auf die Trockensiebe **B**, dass sie sich gegenseitig nicht überdecken, sondern nur berühren.
3. Schieben Sie die Siebe wieder in den Trockner und schließen Sie die Tür, indem Sie sie vorsichtig zudrücken.
4. Schließen Sie das Gerät ans el. Netz an. Es ertönt sich eine akustische Signalisation und es leuchtet die Anzeige (Text "00:00", WartebetrieB).
5. Drücken Sie die Taste **A2**, um das Gerät zu aktivieren (** siehe Hinweis).
6. Stellen Sie mit den Tasten **A4**, **A5** die gewünschte Temperatur ein.
7. Drücken Sie die Taste **A2**, um das Gerät in die Zeiteinstellung zu schalten.
8. Stellen Sie mit den Tasten **A4**, **A5** die gewünschte Zubereitungszeit ein.
9. Drücken Sie die Taste **A1**, um das Gerät einzuschalten Während des Betriebs kann der Fortschritt des Trocknungsprozesses auf dem Display **A6** überwacht werden – die eingestellte Zeitwerte verringern schrittweise.
10. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch aus (es ertönt sich akustische Signalisation und auf der Anzeige erscheint "End", "00:00"). Die Parameter des Geräts können jederzeit durch Drücken der Taste **A2** angepasst werden, oder der Betrieb kann durch Drücken der Taste **A1** gestoppt werden.
11. Nach dem Gebrauch ist das Gerät vom el. Netz zu trennen.

Anmerkung

- Trocknung der Lebensmittel empfehlen wir die Reihenfolge der einzelnen Siebe untereinander zu vertauschen (oberes für unteres).
- * Wenn Sie auch die Warmhaltefunktion nutzen möchten, drücken Sie bei der Programmierung die Taste **A3** - Keep Warm. Nach Abschluss der Trocknungsfunktion hält das Gerät die Temperatur 24 Stunden lang bei 35 °C.
- Falls erforderlich, verwenden Sie die Kräutersiebe **B1** oder legen Sie sauberes, feines Backpapier oder Dörrfolien auf die Siebe, damit kleine Lebensmittelstücke nicht durchfallen und nicht an der Oberfläche haften bleiben.

Verwendungstabelle

Folgende Verarbeitungstypen halten Sie für Beispiele und Inspiration, ihr Zweck besteht nicht in einer Anleitung, sondern in einer Darstellung der Möglichkeiten von verschiedener Verarbeitung von Lebensmitteln. Die in den Tabellen aufgeführten Zeitwerte sind nur ungefähre Werte, diese bewegen sich in den Stundeneinheiten und können laut den Eigenschaften der zu trocknenden Lebensmittel sehr unterschiedlich sein.

Rohstoff	Wasserinhalt (%)	Zubereitung	Blanchieren (min.)	Temperatur (°C)	Trocknungszeit (Stunden)
Pilze	-	Auf Scheiben / Hälften schneiden	-	50	4 - 7
Kräuter	-	Stiel beseitigen, nicht zermahlen	-	45	14 - 19
Fleisch	-	Auf Scheiben schneiden	-	70	4 - 12
Fische	-	Auf Scheiben schneiden	-	70	5 - 14

Bananen	65	Schälen, auf Scheiben schneiden	JA	80	8 - 9
Aprikosen	85	Auf Scheiben schneiden / vierteln	JA	60	21 - 29
Äpfel	84	Auf Scheiben schneiden / vierteln	JA	70	8 - 10
Pflaumen	87	Auf Hälften ohne Kerne schneiden	JA	50 - 60	22 - 30

IV. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Schalten Sie vor jeder Handhabung das Gerät aus und trennen Sie es vom elektrischen Netz durch Herausziehen der Anschlussleitung aus der elektrischen Steckdose! Lassen Sie vor der Reinigung den Trockner abkühlen! Verwenden Sie keine groben und aggressiven Reinigungsmittel! Führen Sie nur eine Oberflächenpflege durch (Staub abwischen u. ä.). Für die Entfernung von angetrocknetem Staub oder anderen Verunreinigungen verwenden Sie einen feuchten Lappen. Die Reinigung von Staub und angesetzten Verunreinigungen innerhalb der Antriebseinheit können Sie durch ihr Absaugen oder Ausblasen durchführen. Waschen Sie die Siebe sofort nach ihrer Verwendung mit einem Spülmittelzusatz, spülen Sie sie mit frischem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen. Verwenden Sie keinen Geschirrspüler. Einige Lebensmittel können die Sieb in gewisser Weise verfärben. Dies hat jedoch auf die Funktion des Geräts keinen Einfluss und diese Verfärbung verschwindet nach einer bestimmten Zeit gewöhnlich von selbst. Trocknen Sie niemals Kunststoffteile über einer Wärmequelle (z.B. Ofen, Elektro-/Gasherd). Lagern Sie das Gerät nach der Reinigung an einem sicheren, staubfreien, sauberen und trockenen Ort, außer Reichweite von Kindern.

PROBLEMLÖSUNGEN:

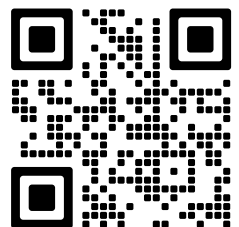
Problem	Ursache	Lösung
E1	Unterbrechung des Temperaturfühlers	Ist es erforderlich das Gerät zu einem Fachservice zu bringen.
E2	Kurzschluss des Temperaturfühlers:	
E3	Übertemperaturfehler des Temperaturfühlers (gemessene Temperatur übersteigt 105 °C)	
E4	Nulldurchgangsfehler	
E5	Kommunikationsunterbrechung	

Hinweis:

Tritt in der entsprechenden Kammer ein Fehler auf, wird auf dem Display der betreffende Fehlercode angezeigt, ein akustisches Signal ertönt und die betroffene Kammer stellt den Betrieb ein. Andere Kammern können normal weiterarbeiten. Der Fehlerstatus wird nach dem Ausschalten der Stromversorgung zurückgesetzt.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



V. UMWELTSCHUTZ









Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material für deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit dem kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtigen Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen die Anschlussleitung des Gerätes nach der Trennung vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar.

VI. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V) / Anschlusswert (W)	angegeben auf dem Typenschild des Gerätes
Gewicht (kg) ca.	8,66
Verbraucher der Schutzklasse	I.
Leistungsaufnahme wenn ausgeschaltet	< 0,8 W
Schallleistungspegel 52 dB(A) re 1pW	

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

AUF DEM GERÄT, DEN VERPACKUNGEN ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDETE HINWEISE UND SYMBOLE.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
<i>Nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.</i>	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	<i>Erstickungsgefahr: Den Kunststoffbeutel nicht in Kinderwiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern verwenden. Der Beutel ist kein Spielzeug.</i>
	HINWEIS
	<i>Es darf nicht mit dem Siedlungsabfall entsorgt werden</i>
	<i>Lesen Sie die Bedienungsanleitung</i>
	<i>Lebensmittelkontaktmaterial</i>

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.
Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale: Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189,
Email: info@eta-hausgeraete.de

eta

© DATE 27/03/2026
e.č. 14/2026

**Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:**
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ
info@eta.cz

